



Master Universitario di I livello in

**Teorie e tecniche di traduzione e interpretazione Italiano-Lingua dei segni italiana (LIS) e LIS- Italiano**  
**BANDO**

Sono aperti i termini per la presentazione delle domande di partecipazione al Master Universitario di primo livello in **“Teorie e tecniche di traduzione e interpretazione Italiano-Lingua dei segni Italiana (LIS) e LIS-Italiano”** per l’anno accademico **2021/22**.

Il numero massimo di partecipanti è di 30 allievi. Il Master sarà attivato se si raggiungerà un numero minimo di 15 allievi.

**1. Obiettivi**

Il Master è finalizzato alla formazione alla professione di interprete e traduttore con competenze scientifiche multi-disciplinari che includano anche aspetti riguardanti la LIS tattile (per i sordo-ciechi) e l’International Sign. Fornirà le competenze professionali in ambito di interpretazione e traduzione per consentire l’esercizio della professione in diversi contesti nel rispetto degli standard indicati nella Risoluzione del Parlamento Europeo del 23/11/2016 sulle lingue dei segni e gli interpreti di lingua dei segni professionisti (2016/2952(RSP), e la L.18 del 3/03/2009 che ratifica la Convenzione ONU sulle pari opportunità delle persone con disabilità.

**2. Prospettive occupazionali**

L’interprete di Lingua dei Segni Italiana è una figura professionale le cui competenze possono essere impiegate in diverse situazioni occupazionali. Il Corso, pertanto, intende fornire le competenze professionali specifiche per l’interpretazione di conferenza e di trattativa e per garantire ad ogni singolo individuo il diritto umano e linguistico di esprimersi attraverso la propria lingua nativa (o prima lingua), come sancito dalla Dichiarazione Universale sui Diritti Linguistici (Barcellona, 1996) e la già citata Convenzione ONU sulle Pari Opportunità delle Persone con Disabilità.

**3. Destinatari**

Il Master è diretto principalmente a laureati delle classi: Mediazione linguistica e interculturale L/12; Lingue e Culture Moderne L/12; Lettere L/10; Scienze e Tecniche Psicologiche L/24;**Scienze della comunicazione** L/20; Filosofia L/5; Servizio Sociale L/39; Scienze dell'educazione e della formazione L/19; Sociologia L/40; Traduzione Specialistica e Interpretariato LM/94; Scienze del Linguaggio, Intercultura e Formazione LM/39; Lingue e Culture europee ed extraeuropee LM/37; Scienze Pedagogiche LM/85; Scienze dello spettacolo e produzione multimediale LM/65.

È richiesta una documentata competenza nella lingua dei segni italiana che verrà accertata mediante apposito colloquio.

Possono accedere altresì coloro che, in possesso di un titolo di studio universitario diverso da quelli specificati, abbiano conoscenze e comprovata esperienza professionale ritenute affini al profilo del Master. Il Comitato scientifico si riserva di decidere l’ammissione alla selezione sulla base dell’analisi del curriculum formativo e professionale dei candidati e di un eventuale colloquio conoscitivo.

È prevista l'**ammissione con "riserva"** anche di studenti laureandi, in difetto solo della prova finale, purché conseguano il titolo entro la data di avvio delle attività didattiche.

#### **4. Struttura del Master**

Il Master si articolerà in 1500 ore complessive, così ripartite:

- n. 428 ore di lezioni, di cui 139 in teledidattica e 225 ore di esercitazioni;
- n. 300 ore di stage per la formazione extra aula;
- n. 772 ore di studio personale, comprensive delle ore per la preparazione della tesi finale;

#### **5. Insegnamenti didattici**

L'organizzazione didattica del Master è articolata in 7 Insegnamenti integrati, secondo la seguente ripartizione:

##### **Insegnamento 1: Linguistica Italiana (scritta e orale)**

###### **Tematiche:**

Repertorio dell'Italiano contemporaneo nelle sue strutture grammaticali e nelle sue varietà, sviluppando un'adeguata competenza linguistica, sociolinguistica e pragmatico-comunicativa. Italiano standard e il repertorio dell'italiano contemporaneo unitamente ai modelli di descrizione, alle diverse tipologie testuali e le strategie pragmatiche della costruzione del discorso.

##### **Insegnamento 2: Lingua dei Segni Italiana**

###### **Tematiche:**

Linguaggi settoriali e registri legati alla variazioni diafasiche, diastratiche, diamesiche. Microlingue, registri comunicativi e registri specialistici, gerghi e linguaggi settoriali, formazione e collocazione del lessico specialistico. Morfologia e sintassi del testo specialistico.

##### **Insegnamento 3: Linguistica della LIS**

**Tematiche:** Approfondimenti di linguistica, pragmatica e macro- /microsociolinguistica. Problemi traduttologici degli atti linguistici. Sociolinguistica variazionale: le variazioni diatopica, diastratica, diafasica, diamesica e diacronica. Varietà e repertori linguistici nelle società e nei segni. Tradurre l'intenzione comunicativa, all'interno delle cornici contestuali. Teoria della pertinenza e traduzione.

##### **Insegnamento 4: Antropologia delle minoranze**

**Tematiche:** Concetti relativi ai Deaf Studies, la costruzione sociale della sordità come dimensione complessa tra pratiche mediche e movimenti di rivendicazione e politiche per il riconoscimento linguistico. Paradigmi identitari e sordi migranti. Comunità e social network. Plurilinguismo.

##### **Insegnamento 5: Teoria e pratica della Traduzione/Interpretazione**

**Tematiche:** Teoria della traduzione/interpretazione e modelli traduttologici. Tradurre lingue di minoranza. La scrittura e la riflessione metalinguistica. Traduzione intersemiotica, interlinguistica e intralinguistica.

##### **Insegnamento 6 : Traduzione audiovisiva e accessibilità**

**Tematiche:** La traduzione intersemiotica attraverso mezzi multimediali- Problemi e metodi - Analisi del concetto di accessibilità. Collaudo dell'accessibilità.

##### **Insegnamento 7: Etica e deontologia**

**Tematiche:** Analisi delle norme deontologiche che regolano la professione dell'interprete di lingua dei segni e in particolare: gli aspetti etico-professionali ~~in vari contesti e setting di lavoro~~ analizzati attraverso l'utilizzo di diversi modelli decisionali; le metodologie per la risoluzione di dilemmi etico-professionali.

#### **6. Sede formativa**

Sedi formative del Master sarà la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa e/o altre aule, opportunamente attrezzate per le esigenze specifiche delle singole materie di insegnamento. Le attività didattiche saranno articolate in moduli formativi comprendenti sia lezioni

(frontali e on-line) che esercitazioni. **Qualora i protocolli di sicurezza legati al COVID-19** rendano impossibile la presenza dello studente in aula, sarà ampliata la percentuale delle ore di lezione erogate in FAD attraverso la piattaforma Microsoft teams messa a disposizione dall'Ateneo.

Le lezioni del master si svolgeranno prevalentemente il venerdì pomeriggio e il sabato mattina.

La frequenza è obbligatoria. È consentito un massimo di assenze pari al 20% del monte ore complessivo delle attività previste dal master. Ogni eventuale richiesta proveniente da discenti in condizioni di disabilità temporanea e/o permanente sarà presa in considerazione e soddisfatta adeguatamente attraverso una stretta collaborazione con il CInAP (Centro per l'Integrazione Attiva e Partecipata) dell'Ateneo catanese, a cui gli iscritti interessati dovranno rivolgersi, in tempo utile, le loro istanze.

## 7. Modalità di ammissione

Per partecipare al concorso lo studente deve presentare domanda **unicamente on-line** collegandosi all'indirizzo [www.unict.it](http://www.unict.it).

Una volta collegato con l'home-page dell'Università di Catania [www.unict.it](http://www.unict.it), dovrà cliccare sulla voce **“Portale Studenti”** e rispettare le seguenti indicazioni:

- eseguire la procedura di **registrazione** per tutti coloro che **non** sono in possesso del PIN e successivamente effettuare il **login**
- entrati nel Portale “studenti”, cliccare sulla voce **“Prove di ammissione”** successivamente **“selezione per master”** e scegliere il master, inserire nel modulo on-line tutti i dati richiesti
- verificare la correttezza dei dati inseriti e **confermare**.

il versamento della tassa di partecipazione, fissato in € 40,00\*(Euro quaranta/00), essere pagata attraverso il sistema pagoPA®, **trascorsa un'ora dall'emissione del promemoria di versamento, ottenuto tramite portale studenti (<http://portalestudente.unict.it>) o emesso dagli uffici preposti**, è possibile effettuare il pagamento con le seguenti modalità:

1. **utilizzando il “Portale dei Pagamenti pagoPA® dell'Università di Catania”** al seguente link: <https://www.unict.it/portalepagamenti>; inserendo il **Codice Fiscale** e il **codice IUV** (Identificativo Univoco Versamento, presente nel promemoria di versamento) e seguire le istruzioni presenti per proseguire con:
  - a. il **pagamento on-line** (botone **“Paga”**): scegliendo tra gli strumenti di pagamento disponibili: carta di credito o debito o prepagata sui principali circuiti (Visa, MasterCard, VPay, Maestro, CartaSi, etc) oppure il bonifico bancario, nel caso si disponga di un conto corrente presso una qualunque delle banche presenti nell'elenco visualizzato;
  - b. oppure, procedere alla **stampa dell'Avviso di Pagamento** (botone **“Stampa Bollettino”**) e pagare presso i prestatori di servizio di pagamento aderenti al sistema PagoPA tramite i canali da questi messi a disposizione (come ad esempio: tabaccherie con circuito Banca ITB, Sisal e Lottomatica ATM, APP da smartphone, presso gli istituti di credito che hanno abilitato lo sportello fisico, ecc). L'elenco dei punti abilitati a ricevere pagamenti tramite pagoPA® è disponibile alla pagina <https://www.unict.it/elencosp>. Per poter effettuare il pagamento occorre utilizzare il **Numero Avviso di Pagamento** oppure il **QR Code** o i **Codici a Barre**, presenti sulla stampa dell'avviso di pagamento.
2. **utilizzando la propria Home Banking** (una volta verificato che l'istituto di pagamento aderisce a pagoPA) seguendo la seguente procedura:
  - a. accedere alla sezione pagamenti con il circuito CBILL o pagoPA;
  - b. selezionare l'Università di Catania nell'elenco delle Aziende;
  - c. inserire il **Numero Avviso** e l'importo e procedere con il pagamento.

\* tale quota non è rimborsabile in caso di mancata selezione.

**Non è consentito effettuare il pagamento con modalità diverse da quelle sopra indicate, pena l'esclusione dalla partecipazione alle prove.**

**La partecipazione alla selezione è subordinata al corretto pagamento della tassa entro le ore 23.59 del 12 novembre 2021.**

## **DOCUMENTI DA ALLEGARE** **SOLO FORMATO PDF/A**

- Autocertificazione resa ai sensi del D.P.R. 445 del 28/12/2000 del: titolo di studio posseduto, con l'indicazione del voto, sede e data di conseguimento; ulteriori titoli preferenziali posseduti e utili ai fini della selezione e della formazione della graduatoria;
- Fotocopia "Dichiarazione di Valore" (per coloro che hanno conseguito il titolo universitario all'estero);
- Fotocopia di un documento di identità valido, debitamente sottoscritto e leggibile (carta d'identità - patente auto - passaporto);
- Curriculum vitae redatto secondo il Modello CV europeo;

**I dati dichiarati, indispensabili ai fini concorsuali, comportano, se mancanti, incompleti e/o mendaci, l'esclusione motivata e la decadenza dal diritto alla partecipazione da parte del Comitato di Gestione del Master, ai sensi dell'art. 14 del presente bando.**

I requisiti previsti dal presente bando dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione.

L'iscrizione al Master non è compatibile con la contemporanea iscrizione ad altri corsi di studio universitari (Regolamento Didattico d'Ateneo).

Possono presentare istanza di partecipazione anche coloro i quali, regolarmente iscritti all'ultimo anno di un corso di laurea o di laurea specialistica/magistrale, conseguano il relativo diploma entro la sessione di Laurea prevista per il mese di **gennaio/febbraio 2022**. In tal caso, l'ammissione verrà disposta "con riserva" ed il candidato sarà tenuto a produrre, a pena di decadenza, relativa autocertificazione di avvenuto conseguimento.

### **8. Informativa sul trattamento dei dati personali**

Per l'informativa relativa al trattamento dei dati personali dei candidati - ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento generale sulla protezione dei dati UE 2016/679 (GDPR) e dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003 - si rinvia all'allegato 1 che fa parte integrante del presente bando nonché "all'informativa generale per il trattamento dei dati personali degli studenti" pubblicata al seguente link [https://www.unict.it/sites/default/files/files/Informativa%20studenti\\_aprile%202021-DEF.pdf](https://www.unict.it/sites/default/files/files/Informativa%20studenti_aprile%202021-DEF.pdf)

### **9. Selezione e formazione della graduatoria**

Requisiti indispensabili per l'ammissione alla selezione sono il possesso della Laurea e dei titoli specificati al punto 3 del presente bando

La selezione per l'ammissione e la formazione della graduatoria avverrà in base ai titoli.

Ai titoli dichiarati nella domanda di ammissione verranno assegnati i seguenti punteggi:

- per la laurea fino a un massimo di *punti 5* in base alla votazione: punti 1 da 103 a 104; 2 da 105 a 106; 3 da 107 a 108; 4 da 109 a 110; 5 per 110 con lode;
- per la tesi di laurea su temi attinenti gli insegnamenti del Master fino a *punti 6*;
- per ulteriori titoli di studio (seconda laurea, specializzazione, dottorato di ricerca) fino a *punti 4*;
- documentata esperienza in attività attinenti gli insegnamenti del Master, progetti formativi per soggiorni presso altre Università, per studi e tirocini attinenti gli insegnamenti del Master (non saranno prese in considerazione le esperienze di tirocinio svolte nell'ambito dei corsi di studio), punti 1 per ciascun periodo non inferiore a mesi sei con un massimo di punti 5;
- pubblicazioni scientifiche pertinenti le tematiche oggetto del Master: fino ad un massimo di punti 5.

**Rappresentano titoli preferenziali le Certificazioni attestanti la competenza nella LIS**

La Commissione esaminatrice si riserva di accertare il possesso dei requisiti attraverso una prova attitudinale e/o un colloquio motivazionale che si terrà online su piattaforma Microsoft Teams in data 17 novembre 2021. A parità di punteggio complessivo, la graduatoria verrà determinata sulla base dell'età dei candidati, dal più giovane al più anziano (art. 2, comma 9, L. 16/06/1998 n. 191).

L'elenco degli ammessi verrà pubblicato il **22 novembre 2021** nel sito web [www.unict.it](http://www.unict.it)

### 10. Quota di partecipazione e modalità di versamento

La quota di partecipazione al Corso è stabilita in Euro € 2771,00 così ripartiti:

- all'atto dell'iscrizione € **356,00** (contributo annuale comprensivo della tassa diritto allo studio e bollo virtuale) e prima quota di partecipazione di € 630,00;
- 2<sup>a</sup> quota di partecipazione € 892,50 entro il 30 marzo 2022;
- 3<sup>a</sup> quota di partecipazione € 892,50 entro il 30 giugno 2022.

**La quota dovrà essere versata per intero anche in caso di abbandono del corso.**

### 11. Iscrizione

Entro il termine **del 29 novembre 2021** tutti i candidati utilmente collocati in graduatoria dovranno confermare l'iscrizione al Master ed effettuare il versamento della relativa tassa utilizzando la seguente modalità:

- on-line collegarsi al **“Portale Studenti”**;
- effettuare il **login**;
- entrati nella home page personale cliccare sulla voce **“Master”** e di seguito **“Domanda di Immatricolazione”** e seguire le indicazioni per l'immatricolazione;

Al termine della procedura di immatricolazione verrà generato il contributo annuale d'Ateneo di € 356,00 da pagare entro il **29 novembre 2021**. Il versamento del suddetto contributo potrà essere effettuato attraverso il sistema **pagopa®**, con le seguenti modalità:

- a) Utilizzando il portale studenti alla voce **“tasse e contributi”** cliccare su **“pagamenti da effettuare”** e proseguire con il **pagamento on-line** (botone **“Paga ora”**): scegliendo tra gli strumenti di pagamento disponibili: carta di credito o debito o prepagata sui principali circuiti (Visa, MasterCard, VPay, Maestro, CartaSi, etc);
- b) oppure, procedere alla **stampa dell'Avviso di Pagamento (“Bollettino”)** e pagare presso i prestatori di servizio di pagamento aderenti al sistema PagoPA tramite i canali da questi messi a disposizione (come ad esempio: tabaccherie con circuito Banca ITB, Sisal e Lottomatica ATM, APP da smartphone, presso gli istituti di credito che hanno abilitato lo sportello fisico, ecc). L'elenco dei punti abilitati a ricevere pagamenti tramite pagopa® è disponibile alla pagina <https://www.unict.it/elencosp>.  
Per poter effettuare il pagamento occorre utilizzare il **Numero Avviso di Pagamento** oppure il **QR Code** o i **Codici a Barre**, presenti sulla stampa dell'avviso di pagamento.
- c) È possibile anche cliccare su **“Invia avviso di pagamento (bollettino) in mail”** e procedere come al punto precedente.

Infine, **utilizzando la propria Home Banking** (una volta verificato che l'istituto di pagamento aderisce a pagopa) seguendo la seguente procedura:

- d) accedere alla sezione pagamenti con il circuito CBILL o pagoPA;
- e) selezionare l'Università di Catania nell'elenco delle Aziende;
- f) inserire il **Numero Avviso** e l'importo e procedere con il pagamento.

A pagamento avvenuto, accedendo (con Codice fiscale e IUUV) al “**Portale dei Pagamenti pagoPA® dell'Università di Catania**” (<https://www.unict.it/portalepagamenti>) sarà possibile ottenere la quietanza del pagamento effettuato.

I servizi erogati da Università degli Studi di Catania sono disponibili 24 ore su 24, 7 giorni su 7, sia per i pagamenti attivati presso l'amministrazione, sia per i pagamenti attivati presso i PSP.

PagoPA® è un sistema pubblico - fatto di regole, standard e strumenti definiti dall'Agenzia per l'Italia Digitale e accettati dalla Pubblica Amministrazione e dai PSP aderenti all'iniziativa - che garantisce a privati e aziende di effettuare pagamenti elettronici alla PA in modo sicuro e affidabile, semplice e in totale trasparenza nei costi di commissione. Si tratta di un'iniziativa promossa dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri alla quale tutte le PA sono obbligate ad aderire

**Non è consentito effettuare il pagamento con modalità diverse da quelle sopra indicate, pena l'esclusione dalla partecipazione alle prove.**

**Il mancato pagamento entro il termine sopra indicato equivale a rinuncia all'iscrizione al corso di studio e comporta, pertanto, la perdita del diritto di ammissione al corso.**

- La prima rata di €630,00(importo comprensivo di IVA 5% DPR 633/72) dovrà essere versata all'atto dell'iscrizione e quindi entro e non oltre il **29 novembre 2021** mediante bonifico bancario da effettuare a c.c. intestato a GRUPPO SILIS – SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A MUTUALITA' PREVALENTE coordinate IBAN IT52C0200803284000103430015 nella causale indicare il titolo del master nome cognome e codice fiscale del corsista e I rata di iscrizione).

- La seconda rata di € 892,50 (importo comprensivo di IVA 5% DPR 633/72) dovrà essere versata entro e non oltre il **30 marzo 2022** mediante bonifico bancario da effettuare a c.c. intestato a GRUPPO SILIS – SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A MUTUALITA' PREVALENTE coordinate IBAN IT52C0200803284000103430015 (nella causale indicare il titolo del master nome cognome e codice fiscale del corsista e II rata di iscrizione).

- La terza rata di € 892,50 (importo comprensivo di IVA 5% DPR 633/72) dovrà essere versata entro e non oltre il **30 giugno 2022** mediante bonifico bancario da effettuare a c.c. intestato a GRUPPO SILIS – SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A MUTUALITA' PREVALENTE coordinate IBAN IT52C0200803284000103430015 (nella causale indicare il titolo del master nome cognome e codice fiscale del corsista e III rata di iscrizione).

## **12. Valutazione degli allievi**

*In itinere* Durante il percorso formativo gli allievi dovranno superare una prova volta a verificare le conoscenze relative ai moduli affrontati. Tali verifiche potranno avere carattere multidisciplinare.

### *Finale*

A conclusione del Master, ciascun allievo dovrà sostenere un esame, che consiste nella discussione di un *project work* e prova pratica i cui temi principali saranno concordati con il Consiglio Scientifico in relazione al periodo di stage finale.

Al completamento del corso degli studi, sulla base dei risultati degli esami relativi ai diversi moduli, della prova finale e del giudizio espresso dalla Commissione per la valutazione finale, viene conferito il Diploma di Master Universitario di primo livello in “ **Teorie e tecniche di traduzione e interpretazione Italiano-Lingua dei segni Italiana (LIS) e LIS-Italiano**” con l'attribuzione di 60 crediti formativi.

## **13. Stage**

Il Master prevede 300 ore di **Stage** da svolgersi all'interno di strutture che gestiscono servizi di interpretariato.

#### 14. Comitato di gestione

Il comitato di gestione è composto:

<b>NOME e COGNOME</b>	<b>Ateneo / struttura di appartenenza</b>
1 Prof.ssa Sabina Fontana ( <b>Direttrice</b> )	SDS-DISUM UniCT
2.Prof. Massimo Sturiale	SDS-DISUM UniCT
3. Prof.ssa Daria Motta	SDS-DISUM UNICT
4.Prof.ssa Elena Mignosi	UniPa
3. Marinella Salami	Interprete professionista indipendente
Brigitte Garcia	Université Paris8/UFR sciences du langage
4. Florence Encreve	Université Paris8/UFR sciences du langage
5. Stefania Scaffidi	Psicologa Referente Studenti Sordi CINAP
6. Maria Beatrice D'Aversa	Gruppo SILIS
7. Alessio Di Renzo	Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione, CNR
8. Luigi Lerosé	University of Central Lancashire (UK)

#### 15. Collaborazioni didattiche

Il Master prevede la collaborazione con La Cooperativa “Gruppo SILIS - Onlus” (Gruppo per lo Studio e l’Informazione sulla Lingua dei Segni Italiana) che, con apposito accordo assume la gestione organizzativa relativa all’attività da svolgere nell’ambito del master.

#### 15. Norme comuni

Per eventuali chiarimenti gli interessati potranno informarsi presso la Segreteria organizzativa del Master tel. 0932-622761 – e-mail: master.lis@unict.it.

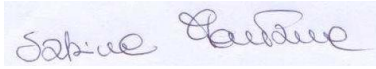


## 16. Responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 241/1990, responsabile del procedimento è la dott.ssa Venera Fasone, funzionario responsabile dell'Ufficio Master dell'Università degli Studi di Catania, venera.fasone@unict.it.

La direttrice del Master

Prof.ssa Sabina Fontana

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Sabina Fontana", is placed on a light blue rectangular background.

Il Dirigente dell'Area della Didattica  
Dott. Giuseppe Caruso

Il Rettore  
Prof. Francesco Priolo



## INFORMAZIONE E ACCESSO AI DATI PERSONALI

La presente informativa è resa ai sensi degli artt. 12,13,14 del Regolamento generale sulla protezione dei dati UE 2016/679 (GDPR) e dell'art. 13 del D.lgs.196/2003 in relazione ai dati personali di cui l'Università di Catania entra in possesso per lo svolgimento delle attività istituzionali.

Secondo la normativa di cui sopra, il trattamento è improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della riservatezza e dei diritti dell'interessato.

### 1) IDENTITA' E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO

Il titolare del trattamento dei dati personali è l'Università degli studi di Catania con sede in piazza Università, 2 - 95131 CATANIA - e-mail: [rettore@unict.it](mailto:rettore@unict.it)

### 2) DATI DI CONTATTO DEL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI

e-mail: [rp@unict.it](mailto:rp@unict.it)

PEC: [rp@pec.unict.it](mailto:rp@pec.unict.it)

### 3) BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO E FINALITA'

Nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, adeguatezza, pertinenza, necessità ed esattezza di cui all'art. 5 del GDPR, l'Università degli studi di Catania, in qualità di Titolare del trattamento, provvederà al trattamento dei dati personali forniti volontariamente, all'atto della partecipazione, dell'iscrizione e durante il percorso formativo, dall'interessato e relativi all'interessato e/o ai suoi familiari, o raccolti da terzi (INPS) o formati dall'Ateneo relativamente alla carriera dell'interessato stesso per le finalità connesse allo svolgimento dei compiti istituzionali di pubblico interesse di cui è investito il titolare del trattamento.

In particolare, i dati di cui sopra saranno raccolti e trattati, con modalità manuale, cartacea e informatizzata, mediante il loro inserimento in archivi informatici e/o cartacei per la gestione amministrativa e didattica della carriera per il perseguimento delle seguenti finalità:

- a) partecipazione al bando per l'ammissione al master di I livello in “ **Teorie e tecniche di traduzione e interpretazione Italiano-Lingua dei segni Italiana (LIS) e LIS-Italiano**”
- b) gestione della carriera
- c) calcolo degli importi per le tasse dovute
- d) conseguimento dell'attestato di frequenza
- e) utilizzo dei servizi telematici e di posta elettronica
- f) invio e comunicazioni inerenti il percorso formativo
- g) accesso alle strutture di pertinenza del corso
- h) procedimenti di natura disciplinare
- i) archiviazione e conservazione dei dati inerenti il percorso formativo frequentato
- j) fruizione di contributi, agevolazioni e servizi
- k) statistiche senza possibilità di identificare l'utente.

### 4) PARTICOLARI CATEGORIE DI DATI

Per le finalità istituzionali di cui sopra, in situazioni specifiche potranno essere raccolte e trattate, su istanza dell'interessato, particolari categorie di dati quali:

- a) origine razziale ed etnica (per cittadini extracomunitari e per lo status di rifugiato)
- b) stato di salute (in caso di gravidanza o per studenti diversamente abili)
- c) dati giudiziari (per utenti e studenti detenuti)
- d) vita sessuale (per eventuali rettificazioni di attribuzioni di sesso).

#### **5) AMBITO DI COMUNICAZIONE E CATEGORIE DI SOGGETTI DESTINATARI**

L'Università consente il trattamento dei dati personali, per le finalità di cui al punto 3), al personale e ai collaboratori dell'Ateneo autorizzati al trattamento in relazione alle loro funzioni e competenze ed adeguatamente istruiti dal Titolare.

Il Titolare potrà comunicare i dati personali all'esterno a soggetti terzi, la cui attività risulta necessaria al conseguimento delle finalità indicate al punto 3) della presente informativa o nel caso in cui la comunicazione a soggetti terzi sia prevista da disposizioni comunitarie, norme di legge o regolamento. I dati conferiti all'Università potranno essere comunicati agli enti pubblici, nazionali, regionali e locali, con i quali l'Università ha rapporti di scambio di informazioni al fine di adempiere ai propri compiti istituzionali.

I dati potranno essere diffusi in relazione ad adempimenti di obblighi di legge o dietro specifiche richieste da parte dell'interessato prima della conclusione del rapporto.

#### **6) TRASFERIMENTO DATI ALL'ESTERO**

Il Titolare potrà trasferire i dati personali verso un paese con sede al di fuori dell'Unione europea qualora l'attività risulti necessaria al conseguimento delle finalità istituzionali indicate al punto 3) della presente informativa.

Il Titolare assicura fin d'ora che qualora si renda necessario il trasferimento dei dati per le finalità di cui all'art. 3), a Paesi extra UE o ad organizzazioni internazionali, esso potrà avvenire solo verso Paesi terzi rispetto ai quali esiste una decisione di adeguatezza della Commissione Europea (art.45 GDPR) oppure verso Paesi terzi che forniscono una delle garanzie indicate come adeguate dall'art.46 del GDPR.

#### **7) PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI**

I dati personali saranno trattati secondo i principi previsti dall'art. 5, comma 1 lettera e) del Regolamento UE 2016/679.

I dati personali inerenti la carriera universitaria del corsista saranno conservati illimitatamente, in base agli obblighi di archiviazione imposti dalla normativa vigente.

I dati raccolti, non sottoposti a conservazione illimitata, saranno conservati per il tempo stabilito dalla normativa vigente o da Regolamento d'Ateneo o comunque per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

I dati relativi a eventuali procedimenti disciplinari saranno conservati illimitatamente relativamente al provvedimento finale definitivo e per 5 anni in caso di revoca o annullamento del provvedimento finale.

I dati personali saranno trattati con l'impiego di misure di sicurezza idonee ad impedire l'accesso ai dati da parte di personale non autorizzato ed a garantire la riservatezza e l'integrità degli stessi.

#### **8) CONFERIMENTO DEI DATI**

Il conferimento dei dati personali relativi ai servizi di cui al punto 3) è da ritenersi obbligatorio. L'eventuale rifiuto comporta l'impossibilità di svolgere le operazioni necessarie all'instaurazione del rapporto e all'erogazione dei servizi richiesti.

#### **9) DIRITTI DELL'INTERESSATO E MODALITA' DI ESERCIZIO DEI DIRITTI**

L'interessato, ha diritto di richiedere all'Università degli Studi di Catania, quale Titolare del trattamento, ai sensi degli artt.15, 16, 17, 18, 19 e 21 del GDPR:

- l'accesso ai propri dati personali ed a tutte le informazioni di cui all'art.15 del GDPR;
- la rettifica dei propri dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti;
- la cancellazione dei propri dati, fatta eccezione per quelli contenuti in atti che devono essere obbligatoriamente conservati dall'Università e salvo che sussista un motivo legittimo prevalente per procedere al trattamento;
- la limitazione del trattamento nelle ipotesi di cui all'art.18 del GDPR.

Ha inoltre il diritto:

- di opporsi al trattamento dei propri dati personali, fermo quanto previsto con riguardo alla necessità e obbligatorietà del trattamento dati per poter fruire dei servizi offerti;
- di revocare il consenso eventualmente prestato per i trattamenti non obbligatori dei dati, senza con ciò pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca.

Per l'esercizio dei diritti è possibile rivolgersi al Titolare all'indirizzo di posta [rettorato@unict.it](mailto:rettorato@unict.it) o PEC [protocollo@pec.unict.it](mailto:protocollo@pec.unict.it)

Il Titolare è tenuto a rispondere entro un mese dalla data di ricezione della richiesta, termine che può essere esteso fino a tre mesi nel caso di particolare complessità dell'istanza.

#### **10) RECLAMO**

L'interessato ha il diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo (Autorità Garante per la protezione dei dati personali - [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)).

#### **11) MODIFICHE ALL'INFORMATIVA**

La presente informativa può subire variazioni e aggiornamenti.